



Công ty TNHH đường mía
Việt nam-Đài Loan
Địa chỉ: Vân Du, Thạch Thành, Thanh Hóa
ĐT: 037.3847.800 Fax: 037.3847.081

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP-TỰ DO-HẠNH PHÚC

=====o0o=====

THƯ MỜI THẦU

招標書

KÍNH GỬI: CÁC CÔNG TY

.....

Địa chỉ:.....

Điện thoại 電話: Fax 傳真:.....

Cảm ơn quý công ty đã hợp tác trong thời gian qua. Công ty TNHH đường mía Việt nam – Đài loan có kế hoạch tổ chức đấu thầu công khai gói thầu mua xích thay thế cho nhà máy. Chi tiết cụ thể như sau
感謝貴公司在過去時間之合作，越台糖業有限責任公司有計劃公開投標購買鏈條貨物，以便更換，具體如下:

I/Tên hàng hóa, qui cách, số lượng
貨物名稱、規格、數量

TT 序號	Tên vật tư 物料名稱	Qui cách/Model 規格	Đơn vị 單位	Số lượng 數量	Ghi chú 備註
1	Xích chữ Y 型鏈條	Bước xích P304.8 có tay gá thép hợp kim 附耳合金鐵 ZG45 Theo bản vẽ 照圖: Drawing No: 3961403 của Challenge	bộ	90	
2	Xích chữ Y 型鏈條	bước xích P304.8 không có tay gá thép hợp kim 無耳合金鐵 ZG45 Theo bản vẽ 照圖: Drawing No: 3961403 của Challenge	bộ	180	
3	Bạc xích RO-2184A 鏈條套筒	Theo bản vẽ 照圖: Drawing N.h160311 của Challenge No2-BUSH	Cái	1,000	

Xích do hãng CHALLENGE sản xuất khi giao hàng kèm theo giấy chứng nhận CO, CQ bản gốc 本公司鏈條產品由 CHALLENGE 等家廠商生產，交貨附帶 CO, CQ 正本。

Các nhà thầu phải bảo hành sản phẩm trong vòng 1 năm.

各廠商要保證產品品質為 1 年。

Công ty TNHH Đường mía Việt nam – Đài loan trân trọng kính mời các nhà thầu có đủ năng lực, kinh nghiệm tới tham gia đấu thầu gói thầu trên. Tìm hiểu thông tin và hồ sơ gói thầu trên tại phòng công vụ của Công ty TNHH Đường mía Việt Nam – Đài loan; Địa chỉ: Thị Trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa 越台糖業有限責任公司敬請有足夠能力、經驗之承包商來投標如上供應鐵板物料，了解如上承包案通訊資料於越台糖業有限責任公司工務處;地址:清化省、石城縣、雲游鎮。

- Thời gian phát hành hồ sơ mời thầu: Ngày 24 tháng 08 năm 2021



- 發行招標檔案的時間：从 2021 年 08 月 24 日
- Thời gian đóng thầu: 10 giờ ngày 07 tháng 09 năm 2021
- 結束接受投標資料時間：2021 年 09 月 07 日 10h
- Thời gian mở thầu: 10 giờ 30 ngày 10 tháng 09 năm 2021.
- 開標時間： 2021 年 09 月 10 日 10:30 h
- Địa điểm mở thầu: Tại phòng họp Công ty TNHH Đường mía Việt nam – Đài loan.
- 開標地點：越台糖業有限責任公司會議室

II/Yêu cầu cụ thể đối với các đơn vị tham gia đấu thầu:

對於參加投標單位的具體要求

Các đơn vị tham gia đấu thầu phải có đủ tư cách pháp nhân và có năng lực để thực hiện gói thầu.

參加投標的各單位具有法人資格及能力以便實現承包案

Nhà thầu tham gia mở thầu phải nộp tiền bảo lãnh dự thầu trị giá 70,000,000VND. Đơn vị nào trúng thầu sẽ giữ lại làm bảo lãnh hợp đồng. Trong thời gian bảo lãnh hợp đồng không được tính lãi.

參加開標的承包商必要繳納保證金價值 70,000,000.越盾。某單位得標，則押標金轉為履約保證金，在履約期間不得算利息。

Các đơn vị tham gia đấu thầu nộp báo giá niêm phong về cho phòng công vụ của Công ty TNHH Đường mía Việt nam – Đài loan trước 10 giờ ngày 07 -09-2021

參加投標的各單位於 2021/09/07 日早上 10 點前向越台糖業責任有限公司工務課繳納有黏封的報價。

Báo giá và các điều kiện thương mại có đóng dấu và niêm phong kín

報價及各貿易條件有蓋章及粘封。

III/ Qui định mở thầu 開標規定

-Nếu các nhà thầu không đến dự thầu được do lệnh cấm để phòng dịch thì chuyển tiền đặt cọc bảo lãnh dự thầu vào tài khoản của công ty Việt Đài trước khi buổi mở thầu bắt đầu

若各投標廠商因為防疫問題沒辦法來參加投標，則把投標押金在開標前轉到越台公司賬戶。

-Các hồ sơ không hợp lệ theo thư mời thầu thì bị loại trước khi xem xét đến giá

不符合招標書之資料就是不能參加開標。

IV/Giá trúng thầu và quyết định trúng thầu 得標價格及決定得標

-Giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu
最低價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格。

- Nhà thầu có giá thấp nhất có cơ hội giảm giá một lần, nếu sau khi giảm giá vẫn cao hơn giá sàn của công ty Việt Đài thì tất cả các nhà thầu có mặt được giảm giá so sánh giá không quá 3 lần, đến khi giá thấp hơn hoặc bằng giá sàn thì sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu

報價最低廠商有一次優先減價機會，若減價後仍高於公司底價時，所有到場合格廠商再比減價不逾 3 次，至減價價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格。

-Nếu sau 3 lần bỏ thầu mà giá vẫn cao hơn giá sàn thì không có nhà trúng thầu. Công ty sẽ chọn nhà có giá thấp nhất để nghị giá

若經過 3 次比減價後最低價格仍較底價高就不得標，公司會選最低價格廠商以便議價。

-Trong trường hợp giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn nhưng các nhà dự thầu có giá bằng nhau thì tiến hành bốc thăm để chọn nhà trúng thầu

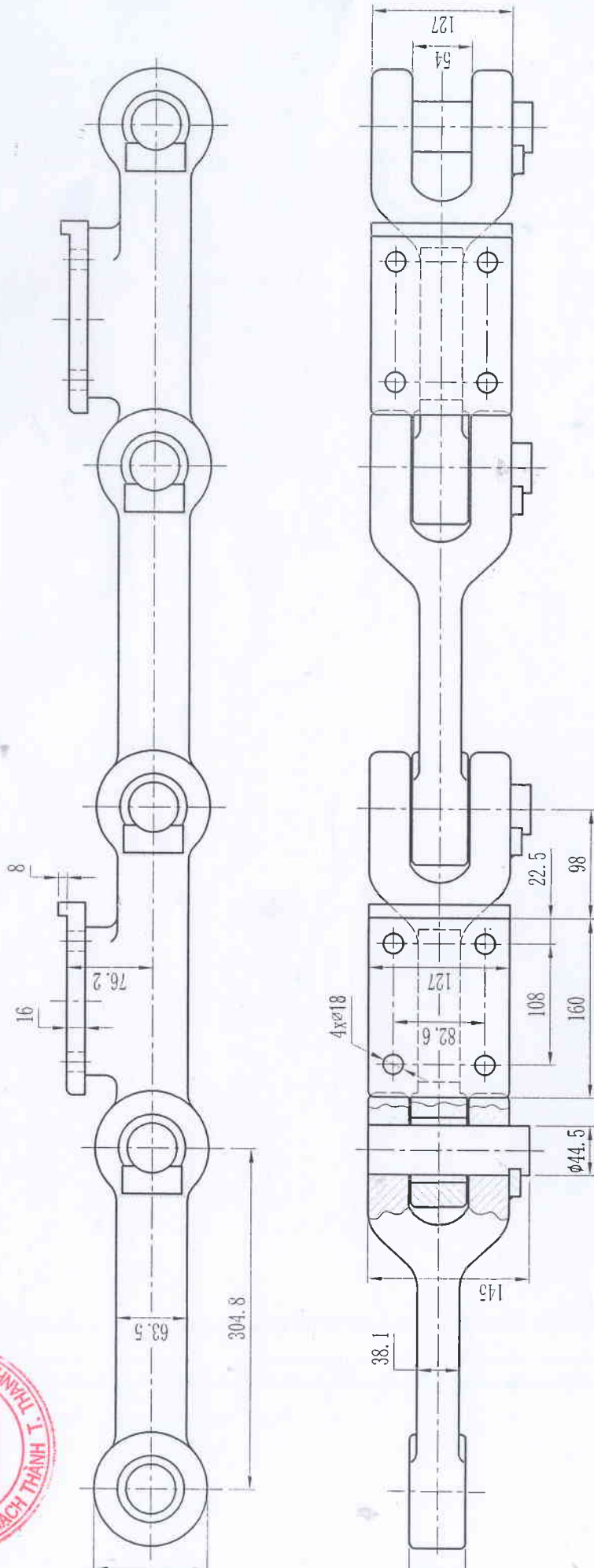
最低價格低於或等於底價，不過各參加開標廠商有一樣價格就進行抽籤，以便找得標廠商。

Kính mong sự hợp tác của quý công ty
希望得到貴公司的合作

Ngày 23 tháng 08 năm 2021

Tổng giám đốc 總經理



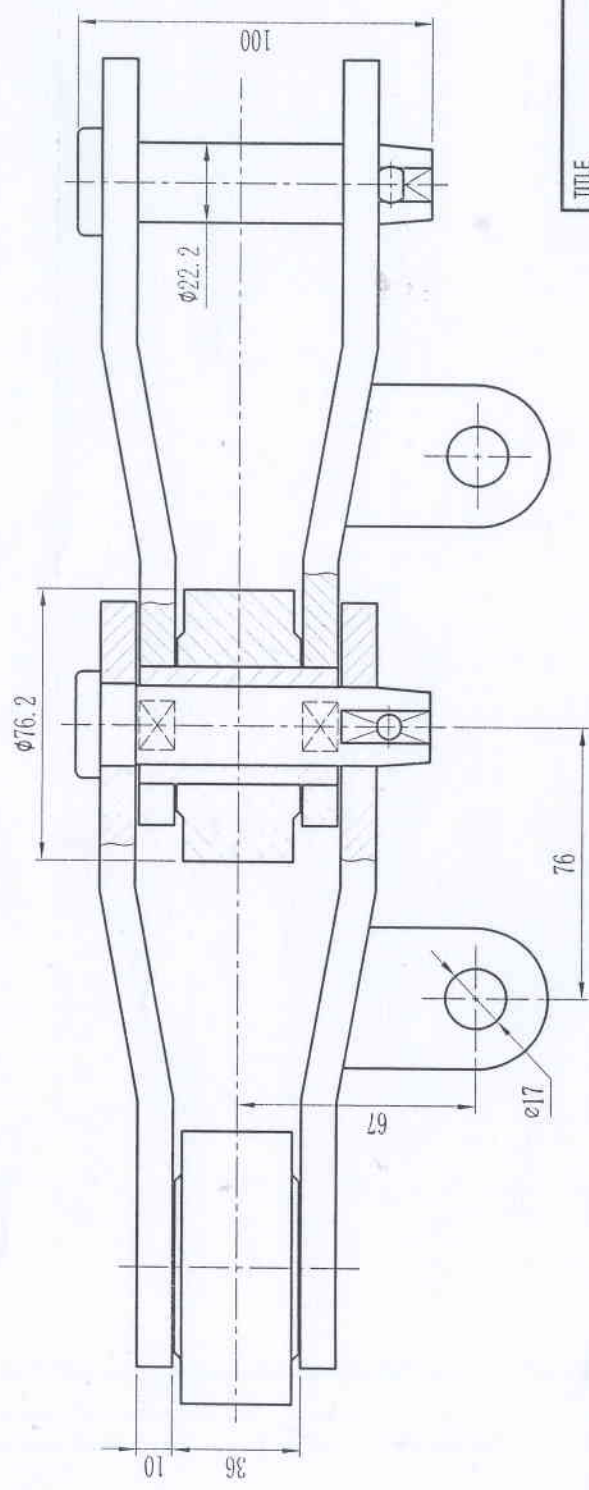
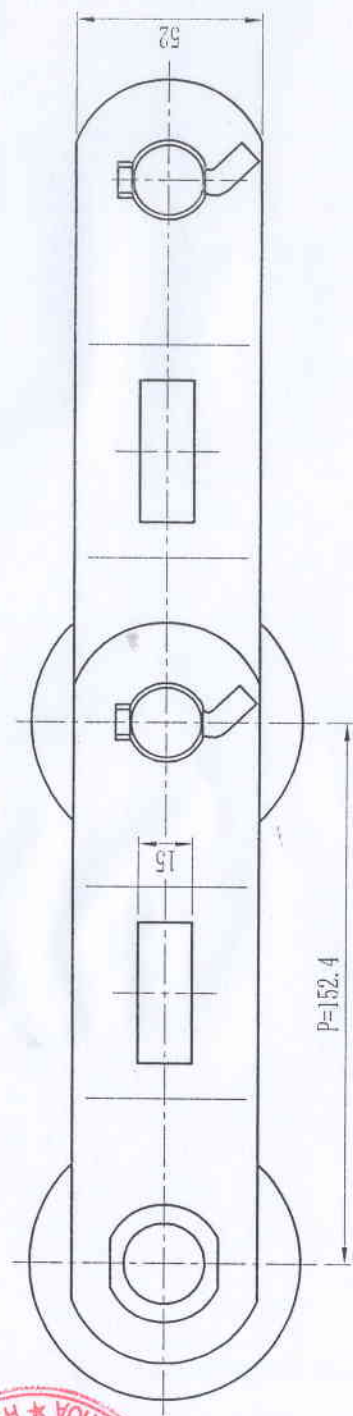


TITLE				304.8mm PITCH CAST STEEL CHAIN			
SCALE	1:5	NTS	WEIGHT				
				DRAWN	Eric	DATE	DRAWING NO.
				CHECKED		2015.05.28	C. 3361403
				N.			

NO.	TITLE	MATERIAL	HEAT TREATMENT
1	LINK	ZG45	Normalization
2	ATT LINK	ZG45	Normalization
3	BUSH	2Cr13	Harden to 40-46 HRC.
4	PIN	2Cr13	Harden to 40-46 HRC.
5	STOP PLATE	2Cr13	None

BREAKING LOAD: 862.4kN

Revised angle



TITLE			
CONVEYOR CHAIN			
SCALE	1:2	NTS	
WEIGHT			
DRAWN	Eric	DATE	2016.03.14
CHECKED			
		DRAWING NO.	C.
			N. H160311

NO.	TITLE	MATERIAL	HEAT TREATMENT
1	LINK	C45	Hardened and tempered: 58TT.
2	BUSH	20CrMo	Case harden to 0.6-0.8mm deep 56-60HRC.
3	ROLLER	20CrMo	Case harden to 0.6-0.8mm deep 56-60HRC.
4	PIN	20CrMo	Case harden to 0.6-0.8mm deep 56-60HRC.
5	ATT	Q235	Note.

Min. tensile strength: 40,500kgf.

